

## 斯里蘭卡 卡拉瓦納勒拉

星馬斯國人醫會 三度合作療山城

2010.08.06~08.08

文 / 林翠蓮、楊淑元、李彩霞 攝影 / 劉素方

自從二〇〇四年底海嘯災難發生以來，慈濟人在斯里蘭卡的關懷持續至今。慈濟新加坡分會繼去年八月及今年三月主辦兩次大型義診後，八月初再次舉辦，此次的義診地點選在離首都可倫坡約兩個小時車程的卡拉瓦納勒拉基地醫院 (Karawanella Base Hospital)；將提供外科手術、眼科、牙科與內科診療服務。

卡拉瓦納勒拉基地醫院（簡稱基地醫院）位於卡拉瓦納勒拉縣，與前兩次義診

地點拉納普拉縣同屬一個省分，不過基地醫院坐落在地勢陡峭不平的小山丘上。義診場地安排在後方兩座較新建築物的兩個樓層，規劃有兩間外科手術室、牙科及眼科診間等。

### 先遣志工早準備 接電打掃整環境

八月四日，三十位新加坡慈濟志工搭乘凌晨班機抵達可倫坡，稍事休息後就直奔基地醫院布置義診會場與事前準備。擁有多次義診準備經驗的黎輝田師兄說：「這裡的配備比先前義診的卡哈瓦達醫院更落後，幸虧我們有備而來，帶有足夠長度的電線及其他配備，不然就手忙腳亂了。」

其實，早在六月時，黎師兄已經和幾

■ 先遣部隊卅位志工抵達現場以後，馬上投入場地設置工作。



位志工先來實地勘察，發現醫院發電機已經用了五十年，老舊得無法提供足夠的電力；不僅如此，電路陳舊、電燈壞了也沒有修理；有冷氣，但不能使用。所以在義診開始前兩天，就先過來處理義診環境的問題，讓每個房間都有充足的照明及冷氣，好讓手術及看診能夠順利進行。

洪德謙師兄是第一次參與義診，只見他站在梯子上細心地將牆壁、百葉窗和五個隔間的三十多把吊扇清洗乾淨。他滿頭大汗地說：「風扇上面有一大層灰塵，牆壁上也有尚未清理的血跡。手術室一定要很乾淨，才能確保病人的健康。」雖然不是醫療人員，在家也沒做過家務，洪師兄做起清潔工作倒是用心又專業。

五日下午，環境設置大致完成，後因藥品遲來，所以全部志工動員投入藥劑包裝工作，終於準備就緒。

### 星馬醫護抵達 小鎮大排長龍

八月六日，來自新加坡的九十位醫師、護理及志工，由馬來西亞來的六位醫師、護理師於凌晨陸續抵達可倫坡。清晨七點，團隊分乘六輛巴士出發，經過蜿蜒的山路，兩個小時後抵達基地醫院。

甫下車，大家就忙碌地進出布置，也幸好有前兩天志工們的努力，只要把外科、眼科及牙科的設備就定位就行了。酷熱的天氣下，每個人都揮汗如雨，汗流浹背。醫師們也捲起袖子搬器材、裝置儀器、整理藥品，讓這個偏遠寧靜的山區小鎮，頓時熱絡起來。

這是首次有外國團體來到當地舉辦義診，村民們都非常歡喜。原定下午才開始的義診，一大早等候掛號的居民已經大排長龍，等候區裡座無虛席，有遠從六小時車程外的漢班托塔來的居民，也有人希望能早點看診，半夜就搭車前來。

### 身病母愛不凡 寧讓兒子先治療

其中，卡莉斯瓦麗女士(S. Kaliswari)和兒子曼達古馬拉(M. Manda kumara)更是清晨四點多就已經在醫院等候了。以採茶為生的卡莉斯瓦麗今年卅八歲，從十五年前開始身上、臉上長出大大小小的肉瘤粒，左手腕處的肉瘤甚至已經如拳頭大小，十分不便。而十四歲的曼達古馬拉也有類似的問題，上嘴唇增生，幾乎蓋過下唇，左手臂也有一個核桃大的肉瘤，由於自己和母親的外



■ 第一次參與義診的洪德謙師兄站在梯子上，細心地將百葉窗擦洗乾淨。



■ 志工們用心地準備前置作業，組裝所需的眼科顯微鏡。



■ 曼達古馬拉 (M. Manda Kumara) 上嘴唇腫瘤粒增生，患有同樣病症的母親卡莉斯瓦麗 (S. Kaliswari) 把手術機會優先讓給兒子。

貌，讓曼達古馬拉經常被同齡孩子嘲笑，也因此困擾自卑，一年多前小學畢業後便不願意再上學，母親心疼兒子卻一直求醫無門。這次聽說基地醫院有外科手術的義診，便從凌晨三點出門，乘坐一個多小時的三輪摩托車過來，希望能早一刻解決兒子的自卑困擾。

經過手術，曼達古馬拉的手臂外觀恢復正常，上唇也整形為正常，他開心地說要再去上學了。母親卡莉斯瓦麗非常感謝大家，表示明天想陪伴也有同樣疾病的大兒子前來求診。至於她自己，雖然也很想做手術，但是因為擔心兩個兒子手術後需要她的照顧，她寧願先不做手術，把康復的機會讓給兩個兒子，母愛表露無遺。

外科手術區，除了腫瘤切除外，以疝氣修補手術為主，三天的義診共進行了一百零八臺腫瘤手術及十五臺疝氣修補手術。

## 白內障手術是一大福音

在義診現場與牙科比鄰的眼科治療室，有視力測試區、白內障檢驗區以及眼科手術室。十一時開始，醫護人員就開始為居民進行檢測，經過三道檢驗，才能提供足夠的資料讓醫師進行判斷。六日這天至少有五十位居民完成檢測，有十三位狀況符合，接續安排白內障手術。而在七日，有四十一人手術，八日也有十九位進行手術。三天下來，讓七十三位居民重見光明。

眼科手術房原本只有微弱的燈光，經志工整修後，不僅增設照明燈管，器具與病床也經過嚴格標準的消毒。如今滿室通



■ 義診現場掛號區擠滿了殷殷企盼的民眾，大家專心聽著說明。

亮，設有三座手術檯的手術房也在八月六日中午十二點半開始迎接第一位病患。

七十八歲的諾娜在十年前因一場意外而臥床八個月，最後左腿萎縮兩寸而造成行動不便。拄著一根木棍的她在兩年前左眼罹患白內障，一個月前向當地獅子會提出治療申請書，原以為申請書的等待遙遙無期，怎知在兩個星期後，就收到了慈濟義診服務的治療通知書。

諾娜女士的收入來自於販賣椰子樹葉編織的草蓆，一張售價兩百五十盧比的草蓆，她在眼睛狀況正常時只要四天就能完成，有白內障之後卻要花上多一倍的時間，讓經濟狀況雪上加霜。手術後隔天，她一張開眼就能夠很清楚地看見自己的媳婦與小孫子；之後看著照片就認得出家裡的成員。更開心的是，她



■ 病患需先接受白內障事前檢驗，檢測達標者就會排班進行白內障去除手術。

今後能夠編織更多的草蓆了，除了維持生活，她打算把多餘的所得捐給當地寺廟，或是救濟貧困的人。

基地醫院院長瓦珊妲也對慈濟志工的紀律和組織感到讚歎，瓦珊妲表示，義診活動對於附近居民來說是一大福音，尤其是白內障手術的費用昂貴，對於一個月平均收入只有七千至八千盧比的本地居民來說，是筆難以負擔的數字，新加坡醫師的

手術快又好，一天就可以完成，如果在當地或許要兩三個星期，交通往返的花費也是居民的負擔。

## 六旬法師首度看牙

在牙科診間，也同時提供拔牙和補牙的服務，雖然補牙和治療需要較長的時間，但牙醫師來者不拒，一刻不鬆懈地為病人解除牙疾苦，第一天下午為五十五位病人補牙治療，接著病人數每日激增，三天的牙科診總計服務了五百四十六人次。

其中，今年六十歲的希拉維瑪拉(N. Seelawimala)法師是生平第一次看牙醫。法師住在附近的一所寺院，是從懸掛在鎮上的布條得知慈濟義診活動的消息，特地在義診第一天就來看牙齒。因為他不諳英語，剛好當地一位女牙醫師前來探看義診狀況，就協助做翻譯。來自新加坡的司徒鎧汶醫師為法師檢查，發現有嚴重的牙周病，牙齒嚴重鬆動，因此在洗牙之後，也教法師如何保持口腔衛生。

法師表示，慈濟的義診非常有意義，因為這是一種社會服務，寺院裡的僧侶一般沒有看牙醫的習慣，他也希望僧侶們能來做牙科檢查。

牙醫師司徒鎧汶是在新加坡的電視上看到慈濟在斯里蘭卡義診的新聞報導，對慈濟留下深刻印象。今年得知將再度到斯里蘭卡義診，他主動打電話報名參加。三天的義診下來，司徒醫師表示能夠把醫療知識和服務帶給斯國落後的地區，惠及當地居民，真的很有意義。此外，來到這裡，讓他體會到能居住在新加坡真是很幸



■ 新加坡的司徒鎧汶醫師在電視上看到義診的新聞，主動報名參與。

福。然而，他也訝異，斯國的醫療條件雖然落後，不過有一些牙科治療也頗先進，居民的牙齒保健知識也比想像中的好。

## 十五年前手術失敗 義診帶來曙光

此次義診提供的整型手術，也讓許多病人重拾生命的希望。廿年前的一個夜晚，當年廿九歲的牡杜瑪利(Muththumari)當時正在睡覺，突然間櫃子上的煤油燈突然倒下，熱騰騰的煤油直接淋到睡在櫃子旁邊的她，燒灼的疼痛讓她哭叫了起來，臉頰及胸部都被熱油燙傷。由於沒有及時妥善的治療，燙傷後的疤痕明顯，頸頂的肌肉也蜷曲收縮，脖子從此



■ 鄧國榮醫師(右一)仔細地處理病人的牙齒疾患。



■ 外科手術室裡，醫護人員馬不停蹄地為病患進行治療。

不能自由轉動，讓原本是割膠工人的她無法繼續工作，收入頓時短缺。

五年後，牡杜瑪利曾經到公立醫院動過一次手術，不料手術沒有成功，造成頸部的肌肉更緊繃、頭部轉動更困難。而私人醫院的費用非常昂貴，她根本負擔不起，從此對求醫失去信心，如此一拖就是十五年。義診前幾天，家人經過醫院門口，看到慈濟義診訊息的布條，回家後興奮地告訴她。在家人和鄰居的鼓勵下，她半信半疑地來到現場；曾經有過一次失敗經驗，她心中依舊懷著疑慮。

七日下午一點鐘，牡杜瑪利被送進手術室，馮寶興醫師仔細地操刀，先將頸項的肌肉切開，並取腹部的皮膚來修補，希望

能讓脖子回復正常的轉動。經過兩個小時的手術後，牡杜瑪利被送出手術室，頸部包紮著紗布的她雖然還覺得有些疼痛，精神卻十分良好。稍事休息後，她堅持要親自向馮醫師致上謝意，馮醫師也給她滿滿的祝福，並不斷叮嚀要好好休養，照顧傷口。

牡杜瑪利開心地說，慈濟志工和醫護人員非常和藹可親，就如父母一樣照顧她，她覺得自己很幸運能夠遇見慈濟。「我們有好多人因為貧困無法得到手術治療，而慈濟人就像天降之神，來斯里蘭卡救助我們，真是一則天大的喜訊。」牡杜瑪利感激地說。



■ 馮寶興醫師(右一)正在幫牡杜瑪利(Muththumari)進行手術，讓脖子回復正常的轉動。



斯國當地媒體前來採訪義診新聞，並訪問新加坡分會執行長劉濟雨師兄。

## 記者深入採訪 善舉傳遍斯國

慈濟新加坡分會人醫會在斯里蘭卡山城卡拉瓦納勒拉的大型義診活動，吸引了當地媒體的注意，在拉畢瑪(Lakbima)日報有一則關於慈濟義診的新聞——「新加坡與馬來西亞組織醫療團隊在卡拉瓦納勒拉醫院舉辦義診」。而斯國國家電視臺(National Television)的攝影師及當地的島嶼日報(Island Newspaper)記者也前來採訪義診新聞。兩家媒體訪問了新加坡分會執行長劉濟雨。濟雨師兄介紹了慈濟概況、南亞海嘯後慈濟在漢班托塔的災後援助、大愛村的援建工程、在地的慈善足跡，兩次在拉納普拉的義診以及此次義診的詳情。

國家電視臺的攝影師薩利亞(Saliya Gamasingla)要求進入手術室錄影。第一次有機會進入手術室，必須全副武裝，穿上手術外套、頭罩與口罩，換上無菌拖鞋才能進入。志工向他解釋手術室的設備，還有手術房內的電燈與冷氣，都是新加坡先遣志工在兩天前布置起來，還將整個義



柯達(Kodagoda)醫師第三次參與義診，也是第一次穿上人醫會制服，感到很驕傲。

診現場及各科手術室清洗一番，讓鏡頭後的攝影師深受感動。在知道醫護與志工都是自假自費前來參與義診後，薩利亞更是感動，並表示要成為志工，「我希望透過鏡頭，將慈濟義診活動讓全國人民知道。」

## 斯國人醫會成立 接引當地醫護志工

二〇〇九年底，斯里蘭卡衛生部請求慈濟協助該國推動「慢性及非傳染性疾病的全國防治計劃」，所以今年五月，四位斯里蘭卡醫師在新加坡分會的贊助下，返臺到慈濟醫院接受六個星期的教育訓練。七月初他們從臺灣歸來，期望將慈濟的醫療人文帶回斯里蘭卡，並有效推行慢性病防治。

得知有三天的義診，受訓的其中三位醫師——柯達(Kodagoda)、帕弟蘭吉(Pathiranjana)及蘇木度(Sumudu)特地撥空參加。問及臺灣之行，他們念念不忘在臺灣期間受到慈濟醫院同仁及志工的貼心照顧，而所學習到的專業知識也受用無窮。柯達醫師說：「慈濟人醫會的精神就是要以人為本，在臺灣學習期間，我從慈濟醫護人員身上學到要多方面關懷病人，包括

身體、心理、家庭都得兼顧到，這對我是一個很好的提醒。過去我在行醫時，常常只是看病，而忽略了對病人的關懷。」

柯達醫師三天義診都準時報到，對於自己成為人醫會成員，他感到很驕傲。

「這是我第三次參與慈濟義診，卻是第一次穿上『人醫會』的制服，有著很不一樣的感覺，未來希望能號召更多的志工一起來做義診。」

帕弟蘭吉醫師和蘇木度醫師則只能利用八日清晨六點下班後，直接趕到義診現場，兩人在內科為病人服務。帕弟蘭吉說：「因為我知道慈濟人在這裡為居民提供醫療服務，身為本地醫師的我又怎麼能夠錯過這樣的機會？我希望與慈濟人共事，一起去幫助別人。」

在二〇〇九年八月第一次大型義診後，拉納普拉省衛生局長卡皮拉(Kapila)、卡瓦哈達基地醫院院長迪薩



■ 帕弟蘭吉(Pathiranjana)醫師在清晨六點下班後，直接趕到義診現場，在內科為病人服務。

(Tissa)及社區醫療主管潘迪達(Panditha)受邀回臺灣參加國際慈濟人醫會年會，率先成為慈濟人醫會成員。之後，在新加坡及斯里蘭卡志工積極接引下，二〇一〇年三月第二次於拉納普拉省義診中，近七十位當地醫護人員受證人醫會制服，斯里蘭卡慈濟人醫會正式成立。

### 翻譯發揮良能 帶動啓發大愛

此次義診特別的地方是，有廿六位來自拉納普拉省的人醫會醫護人員，每天搭乘巴士往返投入義診工作，他們協助掛號、登記、看護等，最重要是充當翻譯的重要角色，讓星馬人醫會成員能在語言不通的國度順利治療病人。

護士尹迪卡(Indica)說：「斯里蘭卡有很多貧窮的百姓，無法支付自己的醫藥費，而義診能夠提供醫療與免費的藥物。能夠看到同胞的笑臉，覺得很開心，慈濟帶給

我們的，讓我很感動。」另一位護士查米妮(Chamini)說：「三次的義診活動我都有參加，我感受到人醫會的愛心，我也希望向他們學習。今年三月的慈濟義診，我受證加入TIMA人醫會，如今穿上TIMA的制服後，我時刻提醒自己要慈悲且專業，要更有愛心去服務病人。」

志工透過義診來關心、撫慰斯里蘭卡的人民，三天下來總共診治了一千八百八十二人次。新加坡分會執行長劉濟雨師兄說：「來到斯里蘭卡辦義診，最重要的是帶動當地的良醫成為慈濟斯里蘭卡的人醫種子。如今每次的義診活動，都會見到當地志工帶領新的志工進來，本地醫護人員的陣容越來越強大。這些年，這條路堅持走下來，相信已經逐漸看到成果。」



■ 來自拉納普拉省的人醫會醫護人員(中)擔起翻譯的重要角色，架起與病人之間的橋梁。在語言不通的國度中，發揮了最好的良能。